



English	Russian
<p>COVID-19 vaccine information in community languages: Statement of facts</p> <p>Please note that this information is current as of May 2022.</p>	<p>Информация о вакцинации от COVID-19 на языках региона: изложение фактов</p> <p>Эта информация актуальна по состоянию на май 2022 года.</p>
<p>Why should I get the vaccine?</p> <ul style="list-style-type: none">• The vaccine is the best way to protect yourself from COVID-19. It is not too late to get all your recommended doses of the COVID-19 vaccine.• The vaccine reduces your chances of developing serious or life-threatening symptoms or being admitted to hospital with COVID-19.• Although the vaccine will reduce your chances of becoming seriously ill, you could still catch COVID-19 and spread it. After you've had your vaccine, it's important that you continue to follow the latest advice.	<p>Зачем мне нужно вакцинироваться?</p> <ul style="list-style-type: none">• Вакцинация — лучшая защита от COVID-19. Еще не поздно получить все рекомендуемые дозы вакцины против коронавирусной инфекции.• Вакцинация значительно снижает вероятность усугубления опасных для жизни симптомов или госпитализации с COVID-19.• Несмотря на то, что вакцинация уменьшает ваши шансы на заболевание в тяжелой форме, существует возможность последующего заражения коронавирусом и распространения инфекции. После вакцинации чрезвычайно важно следовать новейшим медицинским рекомендациям и предписаниям.

English	Russian
<ul style="list-style-type: none"> • The vaccines do not contain any animal products, egg, gluten or wheat and are suitable for people with coeliac disease. • Faith leaders in Scotland across many religions and across the UK support COVID-19 vaccination. • The vaccines have been tested on people from various backgrounds including African, Asian, Black, Caribbean, and White communities. • The COVID-19 vaccines have been through the same safety checks as any other vaccines, are safe and effective, and are approved for use in the UK by the Medicines and Healthcare products Regulatory Agency (MHRA). • The safety of vaccines continues to be monitored by the Medicines and Healthcare Products Regulatory Agency (MHRA) once they're in use. 	<ul style="list-style-type: none"> • Вакцины не содержат продуктов животного происхождения, яиц, глютена или пшеницы и могут быть использованы для больных целиакией. • Лидеры многих конфессиональных организаций Шотландии и Великобритании поддерживают программу вакцинации против COVID-19. • Клинические исследования по эффективности вакцины проводились на добровольцах из стран Африки, Азии, Карибских островов и других представителях чернокожего и белого населения. • Вакцины против COVID-19, как и любые другие, в полном объеме прошедшие все стадии испытаний и показавшие свою безопасность и эффективность, одобрены к применению в Великобритании Агентством по регулированию лекарственных средств и изделий медицинского назначения (Medicines and Healthcare products Regulatory Agency, MHRA). • MHRA продолжает мониторинг профиля безопасности препаратов и во время их использования.

English	Russian
<p>Vaccination appointments</p> <ul style="list-style-type: none"> • COVID-19 vaccinations are free of charge for everyone living in Scotland. No immigration checks are required. • For details on how to get your vaccine, see NHS inform or call the free national helpline on 0800 030 8013. If English is not your first language, you can request an interpreter on the helpline. • If you need an interpreter at your vaccine appointment, translation will be available. 	<p>Запись на вакцинацию</p> <ul style="list-style-type: none"> • Вакцинация против COVID-19 проводится бесплатно для всех жителей Шотландии. Проверка иммиграционного статуса не требуется. • За дополнительной информацией о том, как записаться на вакцинацию, обращайтесь на сайт NHS inform или звоните бесплатно по телефону национальной службы помощи 0800 030 8013. Если вы не говорите по-английски, можно воспользоваться услугами переводчика, заявив об этом оператору. • Если вам требуется переводчик во время процедуры по вакцинации, он будет предоставлен.
<p>After your appointment</p> <ul style="list-style-type: none"> • Like all vaccines, you may experience some common side effects. For example, you may have a sore arm where the needle went in, a headache, feel sick, tired or achy. • These side effects are usually mild and should not last longer than a few days. 	<p>После вакцинации</p> <ul style="list-style-type: none"> • После вакцинации, как и после любой другой прививки, могут появиться некоторые побочные эффекты. Например, вы можете испытывать болезненность в месте инъекции, головную боль, легкое недомогание, слабость, боль в мышцах и суставах. • Эти побочные эффекты обычно незначительны и проходят без следа в течение нескольких дней.

English	Russian
<p>Children’s vaccinations</p> <ul style="list-style-type: none"> • Getting the vaccine will help to protect children against COVID-19. Although most children usually have mild illness, they can pass on their infection to others in their community. • 5 to 11 year-olds: In the spring of 2022, every child over the age of 5 became eligible for a child-sized dose of the Pfizer BioNTech vaccine. Parents and carers may choose to have their children vaccinated. • 12 to 15 year olds are also eligible for COVID-19 vaccination. For more details see NHS inform. • NHS Scotland will only use vaccines approved by the Medicines and Healthcare products Regulatory Agency, as these vaccines meet the required standards of safety and effectiveness. • The safety of vaccines continues to be monitored by the Medicines and Healthcare products Regulatory Agency (MHRA) once they're in use. • Millions of doses of the COVID-19 vaccine have been given to children worldwide. 	<p>Вакцинация детей</p> <ul style="list-style-type: none"> • Вакцина от COVID-19 позволит защитить детей от заражения вирусной инфекцией. Обычно дети переносят заболевание в легкой форме, однако все же существует опасность передачи коронавируса окружающим. • Дети 5–11 лет: с начала весны 2022 года разрешено проведение вакцинации ребенка в возрасте от 5 лет детской дозой препарата Pfizer BioNTech. Процедура осуществляется по желанию родителей и опекунов. • Подросткам 12–15 лет также предоставляется возможность пройти вакцинацию от COVID-19. Подробную информацию смотрите на сайте NHS inform. • Национальная служба здравоохранения Шотландии (NHS Scotland) предлагает только те вакцины, которые были одобрены MHRA, поскольку они отвечают требуемым стандартам безопасности и эффективности. • MHRA продолжает мониторинг профиля безопасности препаратов и во время их использования. • На настоящий момент в мире вакцину против COVID-19 получили миллионы детей.

English	Russian
<p>Pregnancy and breastfeeding</p> <ul style="list-style-type: none"> • It's important that pregnant women get all their recommended doses of the COVID-19 vaccine as soon as possible. • Vaccination is the best way to protect pregnant women and their babies against COVID-19. • If you are thinking of getting pregnant, there is no evidence to suggest that the COVID-19 vaccines will have an effect on fertility. • If you are breastfeeding, then you can safely receive the COVID-19 vaccine and continue breastfeeding as normal. 	<p>Беременность и грудное вскармливание</p> <ul style="list-style-type: none"> • При беременности необходимо ввести рекомендуемые дозы вакцины против COVID-19 в максимально короткие сроки. • Вакцинация — наилучший способ защиты беременных женщин и их будущего потомства от заражения коронавирусной инфекцией. • Вакцинация не создает дополнительных рисков наступления беременности. Данных, свидетельствующих об отрицательном влиянии вакцины на репродуктивное здоровье, не существует. • Для кормящих матерей вакцинация от COVID-19 не противопоказана, и после прививки грудное вскармливание можно продолжить в обычном режиме.
<p>Next steps</p> <ul style="list-style-type: none"> • The COVID-19 vaccine is your best protection against coronavirus. • NHS Scotland strongly recommends you get the vaccine and share this information with your friends, families and colleagues. 	<p>Дальнейшие действия</p> <ul style="list-style-type: none"> • Вакцинация — самый надежный способ защититься от коронавируса. • NHS Scotland настоятельно рекомендует провести вакцинацию и поделиться этой информацией с членами вашей семьи, друзьями и коллегами.

English	Russian
<ul style="list-style-type: none">• If you have any questions about the COVID-19 vaccine, visit nhsinform.scot/covid19vaccine or call the free national vaccine helpline on 0800 030 8013 which is available 8am to 8pm every day. If English is not your first language, you can request an interpreter on the helpline.• Information is available in different formats and languages at nhsinform.scot/covid19vaccineleaflets	<ul style="list-style-type: none">• В случае вопросов о вакцинации от COVID-19 вы можете обратиться на сайт nhsinform.scot/covid19vaccine или позвонить бесплатно по номеру национальной службы помощи по вопросам вакцинации 0800 030 8013 в любой день с 8:00 до 20:00. Если вы не говорите по-английски, можно воспользоваться услугами переводчика, заявив об этом оператору.• Информация доступна в различных форматах и на разных языках на сайте nhsinform.scot/covid19vaccineleaflets